

No. 9 – 2006

Tedaanded 100 – 103

seisuga 01. 09. 2006



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – *International Number of Light*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 100

Alates 1.09.2006 on Soomes muutunud lootside tellimise kord:

- 1) Finnpilot tellimuste vastuvõtt raadio teel (VHF kanalil) on lõpetatud.
- 2) Tellimuste esitamine **Lõuna lootsimisalas** (Helsinki, Porkkala, Emäsalo ja
Hanko) nüüd e-posti aadressil: Pilotorder.south@finnpilot.fi.
Telefon +358(0) 20754 6151, faks +358(0) 20754 6161
- 3) Tellimuste esitamine **Kotka lootsimisalas** (Kotka, Orregrund, Haapasaari,
Santio) nüüd e-posti aadressil: Pilotorder.east@finnpilot.fi.
Telefon +358(0) 20754 6152, faks +358(0) 20754 6162

Vt. www.pilotorder.fi

On September 1st, 2006, the following changes take place in Finnish pilot order service:

- 1) *Finnpilot's pilotage can no longer be ordered through VHF.*
- 2) *Pilot ordering in the **Southern pilotage zone** (Helsinki, Porkkala, Emäsalo and Hanko) now via E-mail: pilotorder.south@finnpilot.fi.
Phone +358 (0) 20754 6151, fax +358 (0) 20754 6161*
- 3) *Pilot ordering in the **Kotka pilotage area** (Kotka, Orregrund, Haapasaari and Santio) now via E-mail: pilotorder.east@finnpilot.fi.
Phone +358 (0) 20754 6152, fax +358 (0) 20754 6162*

For information see www.pilotorder.fi

No. 101(P)

1. detsembril 2006 kell 0000 UTC jõustuvad laevaliiklusskeemi "Off Porkkala Lighthouse" osalised muudatused Soome lahel.

[COLREG.2/Circ 57 26 May 2006]

Täpsem info järgmistes Teadaannetes.

The partially amendments in the traffic scheme of the Gulf of Finland in the area "Off Porkkala Lighthouse" will be implemented at 0000 hours UTC on December 1st, 2006.

[COLREG.2/Circ 57 26 May 2006]

Further information to be published in the NtM later.

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid
- Eesti lootsiraamat (2003)
- Meremärgid, 2006
- Sailing Directions of Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights, 2006
- Sailing Directions of Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti merekaartide edasimüüjad
välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- merekaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>	
507 (INT 1267)	102	
509 (INT 1268)	103	
610	102	
614	103	
925	102	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>		102, 103
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>		103

Soome laht / Gulf of Finland

No. 102

Tallinna laht.

Tühistada TM No. 8 2/2005

Aegna sadamakai tulepaak
(Est.nr.222) on taastatud

Tallinn Bay.

Cancel NtM No 8 2/2005

Aegna Harbour pier light beacon
(INT 3808) has been restored

FI W/R/G 4s 2/1M

59° 34.268' N 024° 45.478' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 925 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 103

Dirhami teljepoi (Est.nr. 428)

Dirhami safe water buoy

59° 14.02' N 023° 29.67' E

Lisada märkus: "puudub"

Insert note: "is missing"

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 614 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 13 / *Chart Collection Vol 1 page 13*

Kaardialbumi 2.osa lk 2, 3, 4 / *Chart Collection Vol 2 pages 2, 3, 4*

III "Meremärgid Eesti vetes " (2006) korrektuur *Correction to List of Lights in Estonian Waters (2006)*

Lk / page 28

428 DIRHAMI *teljepoi*
Veerg 8. Lisada märkus: "puudub"
DIRHAMI *safe water buoy*
Column 8. Insert note: "is missing"

Trükivigade parandus

Correction of misprints

TEADAANDED / NOTICES No. 8 – 2006

No. 88	peab olema / <i>the correct is</i>	No. 92
No. 89(T)	- " -	No. 93(T)
No. 90	- " -	No. 94
No. 91	- " -	No. 95
No. 92	- " -	No. 96
No. 93(T)	- " -	No. 97(T)
No. 94	- " -	No. 98
No. 95	- " -	No. 99

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.